Réflexions sur la recherche avec les Premiers Peuples

Chantal Viscogliosi, erg. PhD

IVPSA. Recherche en contexte de diversité. 15 avril 2024

UDS Faculté de médecine et des sciences de la santé

Reconnaissance territoriale

« Dans un esprit d'amitié et de solidarité, l'Université Laval rend hommage aux Premiers Peuples de ces lieux. Étant à la croisée du Nionwentsïo du peuple Huron-Wendat, du Ndakina du peuple Wabanaki, du Nitassinan du peuple Innu, du Nitaskinan du peuple Atikamekw et du Wolastokuk du peuple Wolastoqey, nous honorons nos relations les uns avec les autres. »

« Nous reconnaissons que le Campus principal et le Campus de la santé de l'Université de Sherbrooke sont situés sur le territoire ancestral de la Nation W8banaki, le Ndakina. »

https://www.sac-isc.gc.ca/fra/1634312499368/1634312554965

Mon positionnement

« Le comment »

Principes OCAP|PCAP

P: Propriété de l'information
- Les premières nations sont collectivement propriétaires de leurs informations

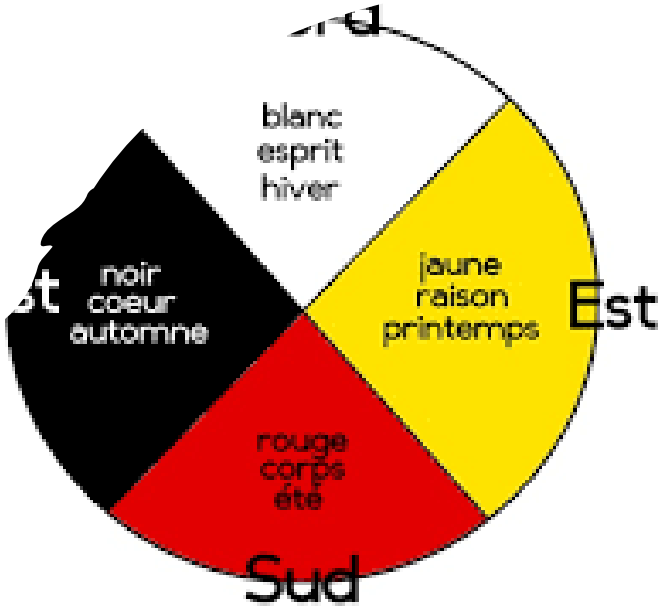
C: Contrôle, à toutes les étapes, du processus de gestion de la recherche
- Collecte, utilisation et divulgation des données
- Processus de gestion de l'information
- Contrôle des ressources, processus d'examen, processus de planification, gestion de l'information, etc.
- Utilisation secondaire et les résultats des données

A: Accès à l'information
- Les Premières nations doivent pouvoir accéder à leurs propres données et informations, quel que soit l'endroit où elles sont conservées.
- Les Premières nations ont également le droit de déterminer qui aura et qui n'aura pas accès à leurs données et informations

P: Possession des données
- La garde des données et des informations ou accords de partage de données.

Approche partenariale et éthique de la recherche autochtone

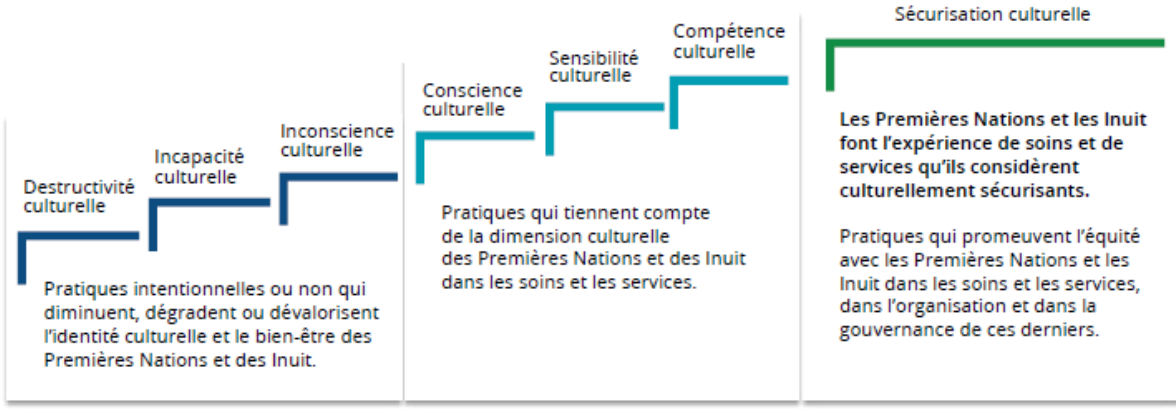
- Respect des savoirs autochtones expérientiels
- Autodétermination
- Interdépendance entre les acteurs
- Co-construction des solutions
- Approche holiste du mieux-être ancré dans l'identité



L’importance des relations

- Créer et entretenir des liens sincères

- Sécurisation culturelle
  - Commencer par apprendre
  - S’intéresser pour comprendre
  - Connaître les bons termes
  - Savoir ce qu’il faut éviter
  - Rechercher des partenariats
  - Être critique face à ses motivations



Stades vers la sécurisation culturelle. MSSS, 2021

Lamont, 2018

Responsabilité

- Comprendre les réticences face à la recherche
- Ouverture à aller en communautés
- Engagement à long terme
- Réfléchir ensemble à un projet et à sa logistique
  - Discussions ouvertes avant le début du projet
  - Informations claires : document discuté et approuvé verbalement

[Énoncé de politique des trois conseils : Éthique de la recherche avec des êtres humains – EPTC 2 (2022) – Chapitre 9 : Recherche impliquant les Premières Nations, les Inuits ou les Métis du Canada]

SCIENCES HUMAINES | MÉDECINE ET SOCIÉTÉ

L'expérimentation médicale et les causes de la réticence à la vaccination contre la COVID-19 chez les peuples autochtones du Canada

Citation : *CMAJ* 2021 March 15;193:E381-3. doi : 10.1503/cmaj.210112-f; diffusion hâtive le 24 février 2021

Voir la version anglaise de l'article ici : www.cmaj.ca/lookup/doi/10.1503/cmaj.210112

Alors que la deuxième vague de la pandémie entraîne une hausse des cas à des niveaux dangereux partout au pays, on constate que les populations autochtones sont particulièrement vulnérables à la maladie à coronavirus 2019 (COVID-19). Les chiffres publiés par l'équipe de coordination de la réponse à la pandémie de COVID-19 chez les Premières Nations du Manitoba sont un bon exemple de cette vulnérabilité. En effet, les membres des Premières Nations représentent à peine plus de 10 % de la population totale du Manitoba, mais comptent pour 71 % des cas actifs de COVID-19 et 50 % des patients aux soins intensifs. Par ailleurs, l'âge médian des personnes décédées de la maladie est de 86 ans chez les Autochtones, contre 83 ans pour l'ensemble de la population de la province[1].

La situation n'est pas surprenante pour quiconque a lu les dizaines d'études, de rapports et les conclusions des commissions d'enquête parlementaire publiés au cours des 20 dernières années. Étude après étude, la vulnérabilité des communautés des Premières Nations, des Métis et des Inuits face aux crises sanitaires comme celle que nous vivons est manifeste. Cette vulnérabilité découle en grande partie du régime colonial canadien, qui a entravé l'accès des peuples autochtones à des soins de santé adéquats, à une alimentation saine et à l'eau potable, tout en les laissant particulièrement exposés à des conditions de surpeuplement des logements, d'itinérance et d'incarcération.

Une infirmière prélève du sang à un garçon au pensionnat indien de Port Alberni, en Colombie-Britannique, lors d'une série d'expériences nutritionnelles menées dans les pensionnats entre 1948 et 1952.

Tous ces facteurs font augmenter le risque de contracter la COVID-19 et de développer de graves complications. Il s'avère donc impératif de vacciner en priorité les peuples autochtones contre le coronavirus du syndrome respiratoire aigu sévère 2 (SRAS-CoV-2).

Toutefois, une proportion importante de la population autochtone a exprimé une grande réticence, voire une opposition,

© 2021 AMC Joule Inc. ou ses concédants

Un continuum d'implications possibles

- Envoi d'un court paragraphe pour sonder les intérêts pour le sujet; contact téléphonique pour préciser les besoins
- Liste d'implications possibles à choisir
- Comité de pilotage
- Codéveloppement de ressources : exemples basés sur les situations pertinentes
- Cercles de partage: courte présentation suivie d'une discussion

DIALOG
Réseau de recherche et de connaissances relatives aux peuples autochtones

Inuulitsivik

UQAT
ÉCOLE D'ÉTUDES AUTOCHTONES
SCHOOL OF INDIGENOUS STUDIES

Conseil Cri de la santé et des services sociaux de la Baie James
Cree Board of Health and Social Services of James Bay

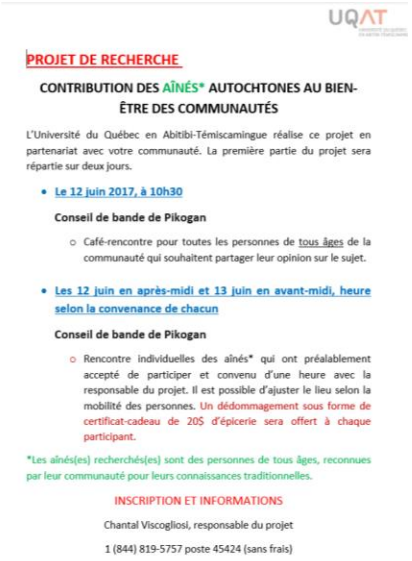
ASSOCIATION MÉDICALE CANADIENNE
CANADIAN MEDICAL ASSOCIATION

CSSSPNQL • FNQLHSSC

Exemples de mobilisation des connaissances

Contribution des aînés	Domaines ciblés
Activités interactives d'apprentissage réalisées conjointement avec des jeunes(ex. cueillette de petits fruits, jardinage, équitation, chasse, danse, enseignement sur la nourriture santé à l'école, histoires traditionnelles racontées par les aînés)	Prévention, santé, alimentation, exercices, identité, connaissances sur la nourriture--santé
• Enseignement traditionnel pour prévention de la carie dentaire • Utilisation de plantes médicinales	Santé dentaire et générale
• Rencontre pour transmission de connaissances (cuisiner, coudre, tricoter, pêcher, chasser, forger, territoire, s'occuper d'un troupeau, faire les foins, interactions humaines)	Identité, modèle de rôle social, sagesse, connaissances, développement individuel et communautaire
• Grands-parents qui s'occupent de leurs petits-enfants à plein temps	Identité, maintien des relations familiales, transmission de valeurs
• Collaboration: les jeunes peignent pour enlever les graffitis encouragés par les aînés • Dissémination des résultats du projet par les aînés et les jeunes	Fierté, réflexion, sentiment d'utilité des jeunes face aux aînés
Activités d'aînés conjointement avec des jeunes : • Création de livre • Création de chansons	Autonomisation, confiance en soi, libération de soi
• Rencontres des jeunes dans les écoles • Création de matériel pédagogique par les aînés	Sources de motivation aux études
• Enseignement spirituel sur la pensée positive pour traverser les épreuves, les traits de caractère positifs et les interactions positives (respect du corps, respect des femmes)	Développement de la resilience
• Encouragement des activités traditionnelles (drum, pow wow)	Identité culturelle
• Participation des jeunes et aînés dans des activités urbaines gratuites (événements communautaires) et dans des activités familiales (voyage, camping, enseignements de trucs)	Liens familiaux
• Soutenir l'éducation par des programmes communautaires (banque de vêtements, tutorat pour l'application au collège)	Sécurité matérielle, éducation
• Enseignement sur les responsabilités personnelles pour l'atteinte de ses objectifs éducationnels (partage d'expérience)	Autonomisation, éducation
• Implications à l'école pour expliquer les effets du tabagisme	Santé
• Barrage contre l'exploitation forestière • Aînés écrivains, cinéastes et dramaturges • Aînés conférenciers • Partage de la médecine, des cérémonies et savoirs traditionnels • Raconter des histoires de guérison • Enseigner les activités traditionnelles comme moyen de guérison • Parler des valeurs (ex. respect)	Identité culturelle
• Enseignement pour « avoir une bonne vie »	Santé, identité, sagesse
• Activité pour aînés et jeunes hommes : chasse, trajet, travail avec les chiens, camping et déplacement sur le territoire	Bien-être mental, spirituel et physique

- Infographie
- Boîte à outils
- Café-rencontre
- Énoncé de position
- Cœur perlé



UQAT

PROJET DE RECHERCHE

CONTRIBUTION DES AÎNÉS* AUTOCHTONES AU BIEN-ÊTRE DES COMMUNAUTÉS

L'Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue réalise ce projet en partenariat avec votre communauté. La première partie du projet sera répartie sur deux jours.

- Le 12 juin 2017, à 10h30

  Conseil de bande de Pikogan

  - Café-rencontre pour toutes les personnes de tous âges de la communauté qui souhaitent partager leur opinion sur le sujet.

- Les 12 juin en après-midi et 13 juin en avant-midi, heure selon la convenance de chacun

  Conseil de bande de Pikogan

  - Rencontre individuelles des aînés* qui ont préalablement accepté de participer et convenu d'une heure avec la responsable du projet. Il est possible d'ajuster le lieu selon la mobilité des personnes. Un dédommagement sous forme de certificat-cadeau de 20$ d'épicerie sera offert à chaque participant.

*Les aînés(es) recherchés(es) sont des personnes de tous âges, reconnues par leur communauté pour leurs connaissances traditionnelles.

INSCRIPTION ET INFORMATIONS

Chantal Viscogliosi, responsable du projet

1 (844) 819-5757 poste 45424 (sans frais)

La **participation sociale des aînés autochtones** profite à tous les aspects de leurs communautés.

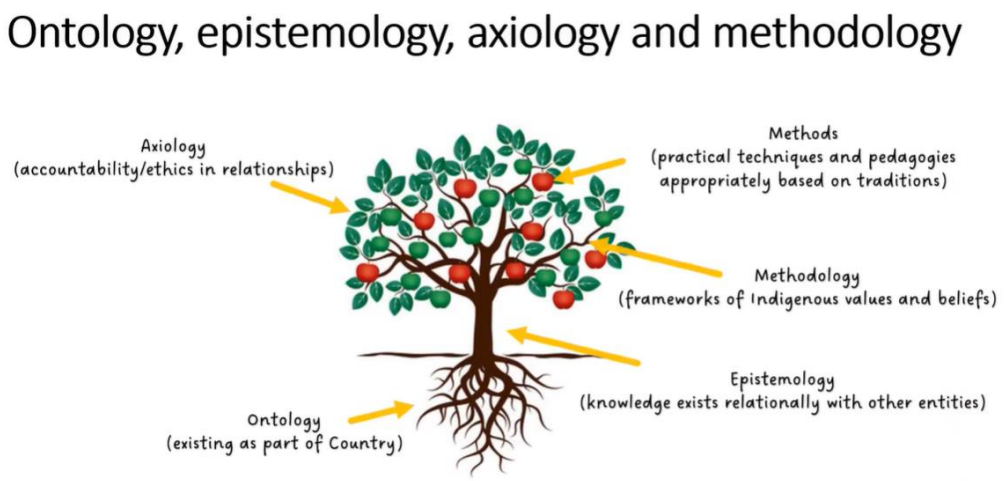
Boîte à outils: [Vidéos et médias – LOPC (usherbrooke.ca)]

Vos expériences et questionnements

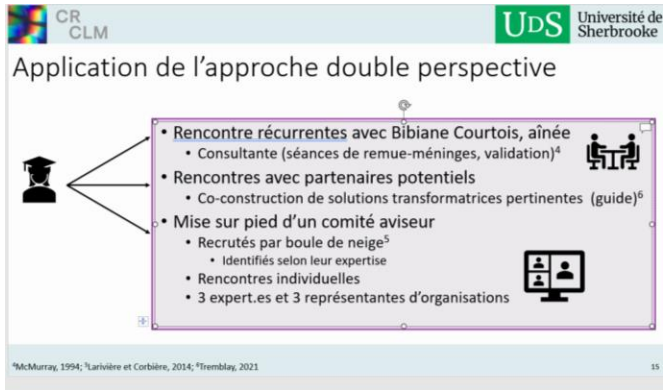
« Le Pourquoi »

Les assises

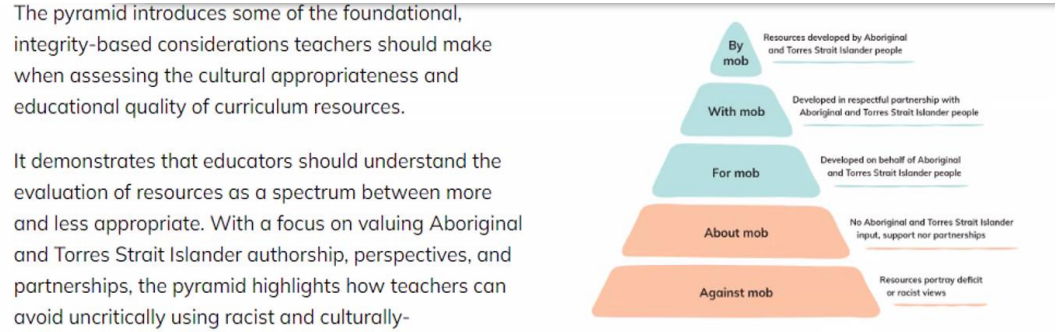
Valorisation des savoirs autochtones

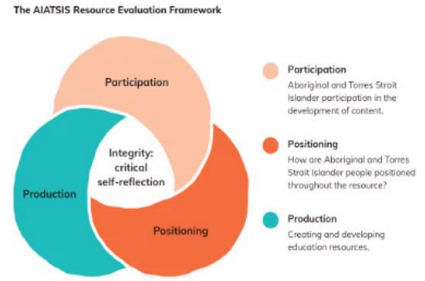


Gary Fry, Workshop Central Queensland University (2024)



Borwick, Loignon, Viscogliosi, Battista, D'Aragon (2023)





The AIATSIS Resource Evaluation Framework provides educators with a critical reflection tool to assist them in selecting quality curriculum resources for and about Aboriginal and Torres Strait Islander peoples.

The Resource Evaluation Framework has been developed from the *AIATSIS Code of Ethics for Aboriginal and Torres Strait Islander Research* (2020), drawing on its discussion of responsibilities associated with an integrity mindset.

Gary Fry, Workshop Central Queensland University (2024)

Source: AIATSIS: Guide to evaluating and selecting educational resources

Ontologie, épistémologie, axiologie, méthodologie

« les PN mettent généralement l'accent sur l'interconnexion dans une construction circulaire mettant en relation les éléments objectifs et subjectifs. L'**ontologie** des PN est holistique (partagée avec le Créateur), relationnelle (éléments interconnectés dans une représentation circulaire), écocentrique (humains, animaux et la nature reliés sans lien hiérarchique; territoire sacré) et spirituelle »

« en plus des connaissances scientifiques définissant les règles, les théories et les lois de la nature qui se développent sur de longues périodes à partir de données empiriques, les PN valorisent les savoirs expérientiels et la transmission orale, moins prépondérants pour l'**épistémologie** occidentale qui valorise principalement les connaissances scientifiques et écrites »

« Dans un contexte de recherche autochtone, l'**axiologie** fait référence à l'examen critique et à la compréhension du rôle des valeurs, de l'éthique et de la morale dans l'orientation du processus de recherche (Creswell, 2003, p.20). L'axiologie reconnaît l'importance des lois, des philosophies et des visions du monde autochtones, mettant l'accent sur le respect et l'appréciation de leurs principes fondamentaux.

« Les **méthodologies** de recherche autochtones (MRA) sont plurielles, car elles incarnent les diverses façons de savoir et d'être des peuples autochtones de ce territoire et d'ailleurs (Hayward et al, 2021). Ces pratiques et méthodes de recherche existent depuis des temps immémoriaux ; il s'agit de « comment [les peuples autochtones] en viennent à connaître un phénomène, comment [ils] en viennent à comprendre un objectif fondamental et comment [ils] l'appliquent en [eux-mêmes], [leurs] familles, [leurs] communautés et [leurs] nations » (Simard, 2020, p. 145 – traduction libre). »

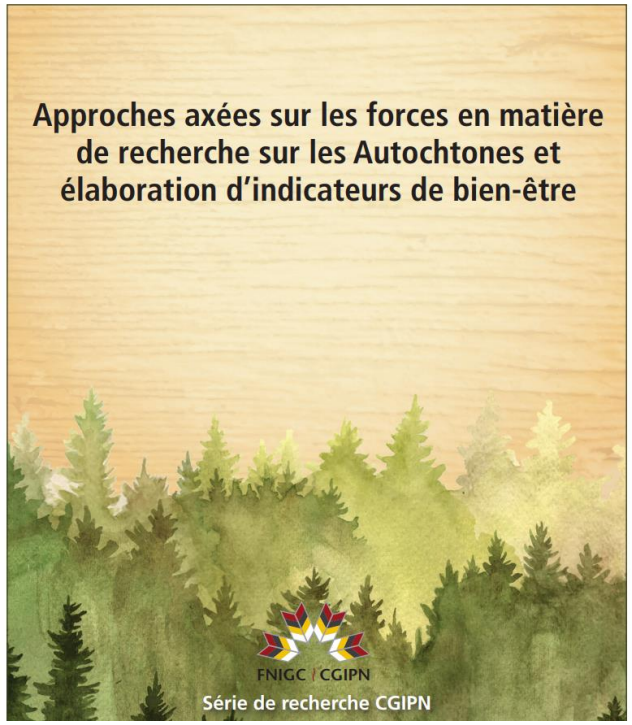
Beveridge et al., 2021; Weber-Pillwax , 1999

Pièges à éviter

- Éviter les comparaisons

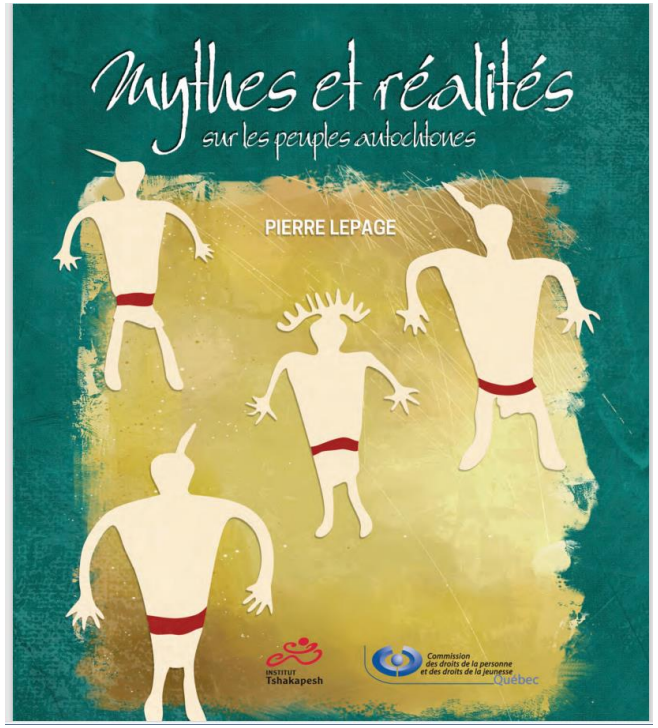
- On ne collabore pas avec les Premiers Peuples pour les aider (Carole Lévesque, Université Nomade, Mani Utenam, juin 2024)

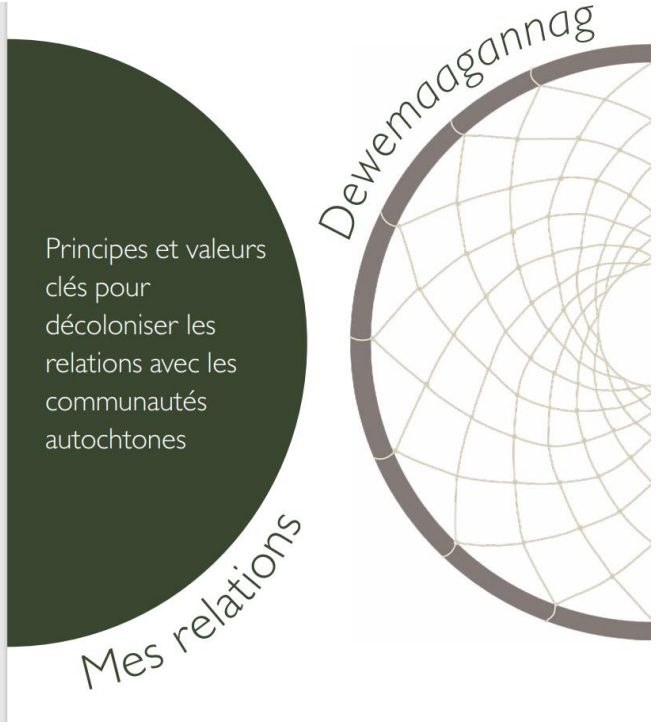
- « Si j'ai un volet Premières Nations, j'ai plus de chance d'être financé » / Comités d'évaluation très critiques quant à l'inclusion de ***volet autochtone*** dans les demandes



Pièges à éviter

- Recrutement à recommencer à chaque projet
- Déconstruction de la perception statique, romantique, et idéologique des Premiers Peuples
- Paternalisme
- Généralisation



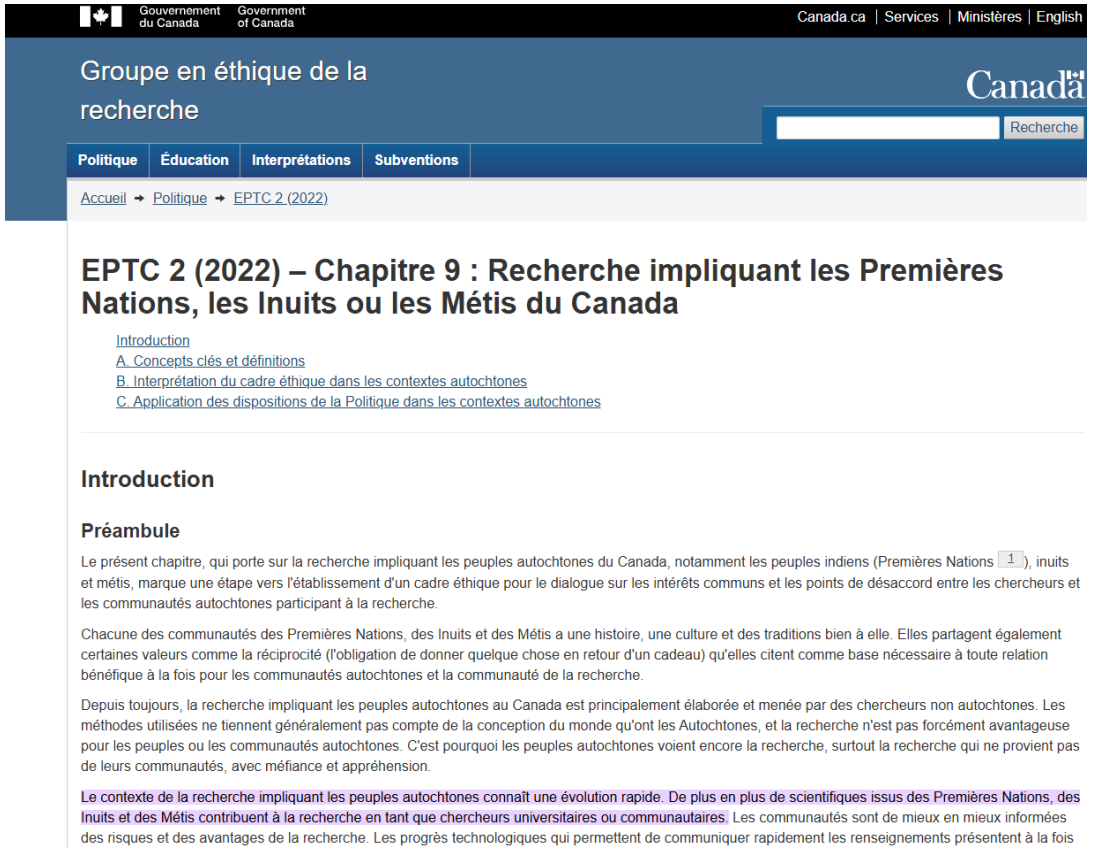


Vos expériences et questionnements

« Le Qui »

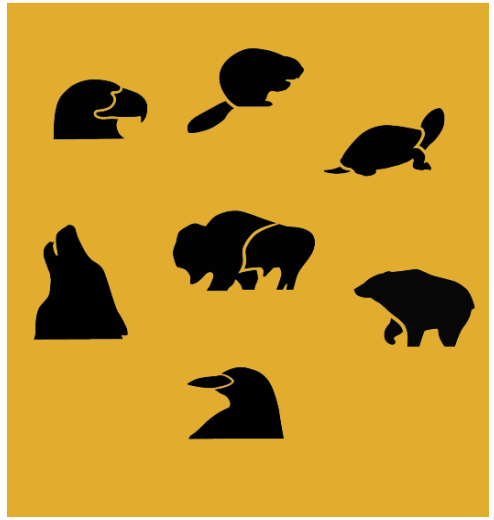
Qualités

- Pouvoir s’adapter aux réalités / oublier “nos besoins” de recherche
- Écouter les histoires pour comprendre “pensée circulaire”
- Valeurs d’entraide et de réciprocité
- Humilité culturelle de l’équipe



LES SEPT
ENSEIGNEMENTS
SACRÉS

Réflexion



- Savoir être / apprentissage / croissance
- Écouter les histoires pour comprendre “pensée circulaire”
- Sept enseignements sacrés: amour, vérité, sagesse, humilité, respect, courage, honnêteté
- Valeurs: entraide et de réciprocité
- Humilité culturelle de l’équipe

Vos expériences et questionnements

Des exemples de mes projets

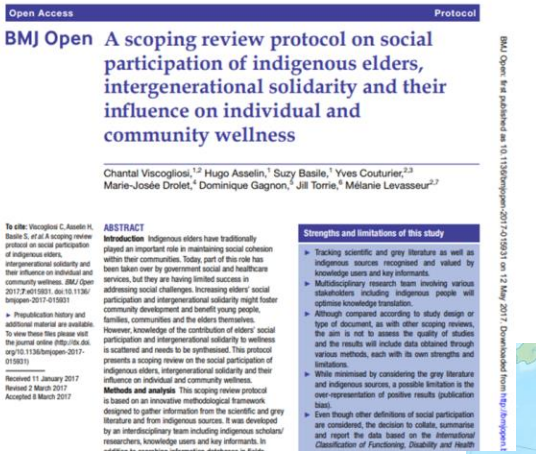
SYNTHÈSE DES CONNAISSANCES: BÉNÉFICES DE LA CONTRIBUTION DES AÎNÉS

Comité consultatif

- Représentants des communautés autochtones
- Organismes communautaires
- Professionnels de la santé et des services sociaux
- Chercheurs
- Décideurs

Aînés et représentants de huit communautés

- Odanak (Abénaquis)
- Manawan (Atikamekw)
- Pikogan (Anicinapek)
- Chisasibi (Cris)
- Wendake (Huron-Wendat)
- Uashat Mak Maliotenam et Mashteuiatsh (Innus)
- Kuujjuaq (Inuit)
- Kanesatake (Mohawks)


Open Access Protocol

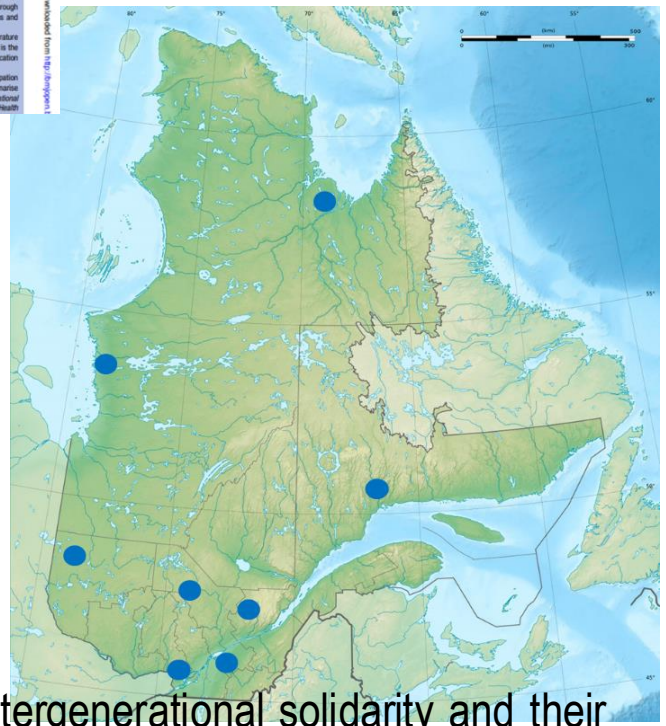
BMJ Open

A scoping review protocol on social participation of indigenous elders, intergenerational solidarity and their influence on individual and community wellness

Chantal Viscogliosi, Hugo Asselin, Suzy Basile, Yves Couturier, Marie-Josée Drolet, Dominique Gagnon, Jill Torrie, Mélanie Levasseur

ABSTRACT

Strengths and limitations of this study



Viscogliosi, C., et a. (2017). A scoping review protocol on social participation of indigenous elders, intergenerational solidarity and their influence on individual and community wellness. BMJ Open. 7(5): 015931. http://dx.doi.org/10.1136/bmjopen-2017-015931

SYNTHÈSE DES CONNAISSANCES: BÉNÉFICES DE LA CONTRIBUTION DES AÎNÉS

- **Soutien et relations**
  - Liens familiaux
  - Cohésion
  - Réciprocité

- **Santé**
  - Promotion (ex. alimentation, santé mentale)
  - Prévention (ex. suicide, consommation)
  - Acceptation des services
  - Concertation multisectorielle

- **Attitudes et comportements**
  - Résilience
  - Développement forces et équilibre personnel
  - Persévérance
    - *Personnes: Gestion de la colère, Confiance, Patience, Tolérance, Paix intérieure, Passion, Espoir, Libération, Dignité, Capacités d'adaptation
    - *Relations interpersonnelles: Empathie, Respect des partenaires sexuels, Conscience collective

- **Éducation formelle et informelle**
  - Connaissances traditionnelles
  - Contes et légendes
  - Connaissances culturelles*
  - Langue*
  - Valeurs traditionnelles*
  - Règles de vie et vérités*

- **Développement de produits**
  - Didactiques (ex. DVD)
  - Culturels (ex. courts métrage)
  - Spirituels (ex. tente de sudation)
- **Services, systèmes et politiques, sociaux et d'entraide**
  - Revendications territoriales
  - Défense des droits
  - Médiatique (ex. réseau télévisé)

Viscogliosi, C., et al.. (2020). Importance of Indigenous elders' contributions to individual and community wellness: Results from a scoping review on social participation and intergenerational solidarity. Canadian Journal of Public Health, 111, 667-681.

Mobilisation des connaissances

La **participation sociale des aînés autochtones** profite à tous les aspects de leurs communautés.

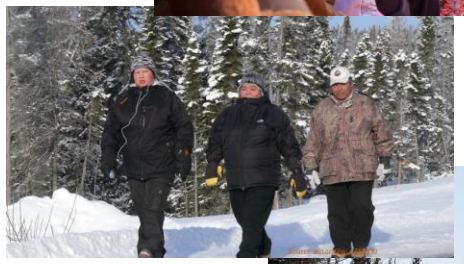
https://lopcus.recherche.usherbrooke.ca/ressources/contribution-des-aines-des-premiers-peuples/

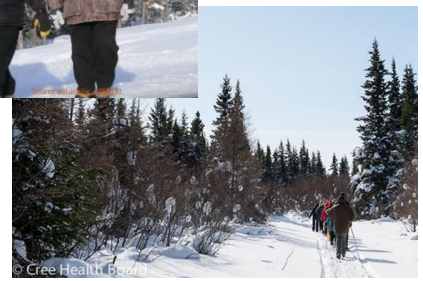
FORUM provincial sur la transmission intergénérationnelle des savoirs 6-7 février 2019

Viscogliosi, C., Asselin, H., Basile, S., Couturier, Y., Croteau, K., Dame, N., Drolet, M.-J., Gagnon, D., Gros-Louis, R., Hudon, C., Lane, J., Lemus Folgar, O., Léonard, G., Levasseur, M., Lévesque, C., Marcoux, L., Merrien, A. M., Mollen, G., Ottereyes Reid, D., Renaud, C., Thibault, V., Torrie, T. (2019). *Énoncé de position. Transmission des savoirs favorisant le mieux-être et la santé des communautés autochtones : mobilisation de la participation sociale des aînés et des solidarités intergénérationnelles*. Conseil de recherche en sciences humaines du Canada (CRSH). 26 p.

POINTS SAILLANTS DU FORUM

Les lieux de transmission





« Activities on the land are important, because land is education and language is from the land. » Une aînée

Tradition orale

Rien sur les mocassins
http://www.wapikoni.ca/films/rien-sur-les-mocassins
(Eden Malina Awashish; Wapikoni mobile)

Prendre le temps d'écouter

La langue

« Pour comprendre la philosophie des mots, il importe de parler sa langue autochtone de façon holistique (mentale, physique, émotionnelle et spirituelle) » Raymond Gros-Louis, aîné Huron-Wendat

Viscogliosi, C., Asselin, H., Basile, S., Couturier, Y., Croteau, K., Dame, N., Drolet, M.-J., Gagnon, D., Gros-Louis, R., Hudon, C., Lane, J., Lemus Folgar, O., Léonard, G., Levasseur, M., Lévesque, C., Marcoux, L., Merrien, A. M., Mollen, G., Ottereyes Reid, D., Renaud, C., Thibault, V., Torrie, T. (2019). *Énoncé de position. Transmission des savoirs favorisant le mieux-être et la santé des communautés autochtones : mobilisation de la participation sociale des aînés et des solidarités intergénérationnelles*. Conseil de recherche en sciences humaines du Canada (CRSH). 26 p.

POINTS SAILLANTS DU FORUM

Spiritualité autochtone

Valeurs

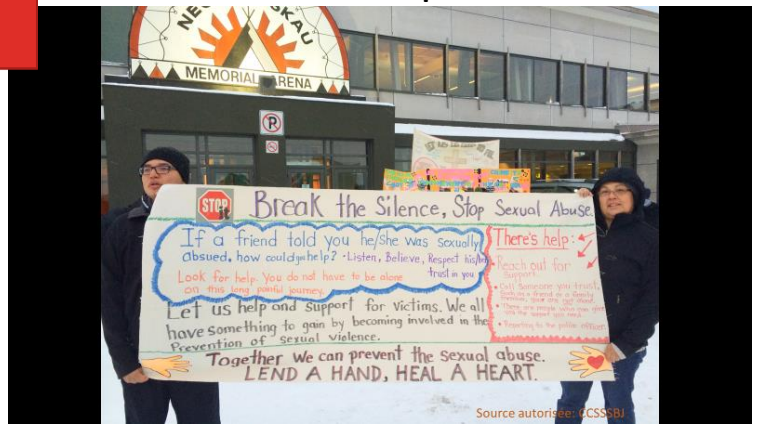
« This is a visual for the universal touch of the Tree of Life because it is not just about indigenous people, but for all races of mankind… we all touch the Tree of Life for longevity, for knowledge and wisdom, and for the inter-generational transmission of knowledge…! We all touch the Tree of Life for that!!! Wonderful for those who envisioned it…maybe they may not fully understand it now, but in part, they will, after the Forum, and in the future. » Dianne Ottereyes Reid, aînée de la Nation Crie

Technologie

Famille

- Retombées claires, connues
- Sur sollicitation
- Différences entre les nations et les communautés

Empowerment



Viscogliosi, C., Asselin, H., Basile, S., Couturier, Y., Croteau, K., Dame, N., Drolet, M.-J., Gagnon, D., Gros-Louis, R., Hudon, C., Lane, J., Lemus Folgar, O., Léonard, G., Levasseur, M., Lévesque, C., Marcoux, L., Merrien, A. M., Mollen, G., Ottereyes Reid, D., Renaud, C., Thibault, V., Torrie, T. (2019). *Énoncé de position. Transmission des savoirs favorisant le mieux-être et la santé des communautés autochtones : mobilisation de la participation sociale des aînés et des solidarités intergénérationnelles*. Conseil de recherche en sciences humaines du Canada (CRSH). 26 p.

Viscogliosi *et al. BMC Public Health* (2022) 22:512
https://doi.org/10.1186/s12889-022-12887-6

BMC Public Health

RESEARCH Open Access

Association between intergenerational solidarity involving elders and mental health of Indigenous people living off reserve

Chantal Viscogliosi[1,2*], Hugo Asselin[3], Lise Trottier[2], Monia D'Amours[2] and Mélanie Levasseur[1,2]

Objectif

Vérifier l’association entre les solidarités intergénérationnelles impliquant les aînés des peoples autochtones et la santé mentale des personnes autochtones vivant “hors réserve”

Analyses secondaires – EAPA (2012)

Solidarité intergénérationnelle: 2 variables proxies

(1) Avoir passé du temps avec un Aînés

(2) Se tournerait vers un Aîné ou un grand-parent pour du soutien en cas de besoin

(oui/non)

(Statistiques Canada, 2012)

Discussion / Pistes

Perception supérieure de soutien social a été associée à des symptômes anxieux et à des idées et des tentatives suicidaires moindres (Mitsui et al., 2018; Scardera, et al., 2020)

Face à des défis culturels : soutien social plus bénéfique pour santé mentale des personnes de niveau socio-économique et d'éducation moins élevé (Hidka, 2012)

Avec le temps: interactions servant de "buffer" contre les stresseur et construisent la résilience (Hidka, 2012)

À l'opposé, l'isolement social a des conséquences néfastes sur la santé physique et mentale: notamment la dépression et les idées suicidaires (Lynch et l., 1999)

Pour le soutien social, les Aînés des peuples autochtones contribuent à la transmission des valeurs, de la culture, de l'identité collective et favorisent le développement et la cohésion sociale (Viscogliosi et al., 2020; Wexler, 2014; Kahn et al., 2016)

Résilience permet de retrouver une bonne santé mentale après une experience stressante ou traumatisante (Wingo et al., 2010)

Sentiment d'appartenance facilite l'implication des Aînés (Kant et al., 2014)

Les fondements de CADAAPAC

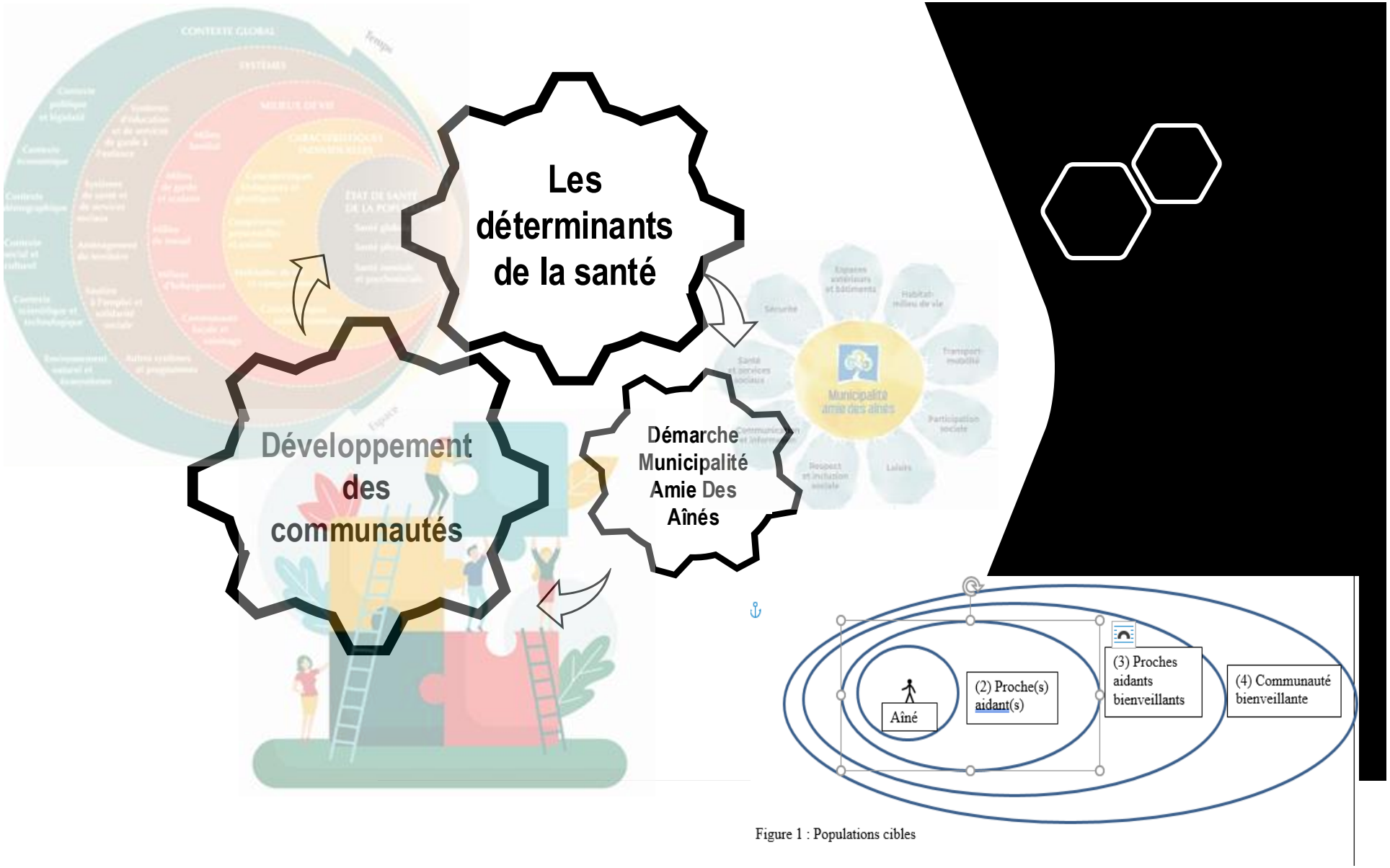


Figure 1 : Populations cibles

Comité de pilotage

- Démarche conjointe MADA et CADAAPAC : expérience de Wendake
- Composition du comité:
  - 3 Aînés de la communauté
  - 1 proche d'un aîné ayant une atteinte cognitive
  - 1 élu, Conseil de la Nation Huronne-Wendat
  - 1 organisatrice communautaire, Centre de santé MPSV (partenaire)
  - 1 travailleur social auprès de la clientèle aînée, Centre de santé MPSV
  - 1 représentant d'une association pour aînés
  - 1 représentante de l'Institut de développement durable des Premières Nations du Québec et du Labrador et membre de la communauté (jeunesse)
  - Coordonnatrice de recherche du projet CADAAPAC

Réflexions personnelles

Positionnement

- Qu’est-ce que je pense d’inclure des savoirs autochtones dans ma recension d’écrits? Ou dans mes cours?
- Comment je réagis lorsqu’on propose une formation Vérité et reconciliation?
- Quelles sont mes idées pré-conçues envers les Premières Nations?
- Suis-je allé.e récemment à un musée dans une communauté des Premières Nations?
- Est-ce que j’irais à un Pow wow?
- Quelle est ma principale motivation à entreprendre une recherche en contexte autochtone?
- Est-ce que j’irai à des activités organisées par mon université pour la semaine de Vérité et reconciliation?

Ressources

Capsules vidéo

— Briser le code : les Autochtones
— Décoloniser l'histoire
— Parole autochtone
— Vous l'savez astheure
— Kuei, Kwe

Balados

— OhDio: Répertoire de balados sur les Peuples autochtones
— CBC Listen : Indigenous Themed Podcasts
— Laisse-nous raconter: L'histoire crochie

Nation W8banaki

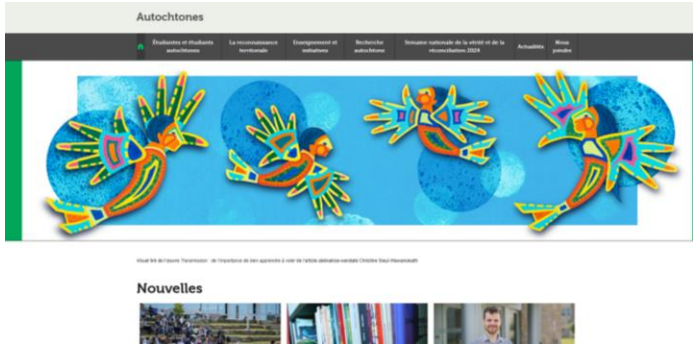
— Musée des Abénakis, Odanak
— Histoire de la Nation W8banaki

ONF / NFB

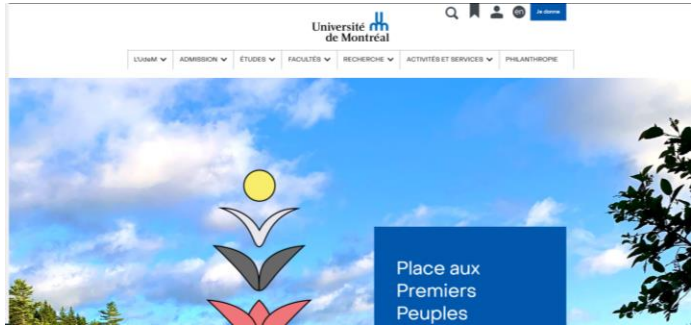
— Cinéma autochtone
— Contes et légendes autochtones à découvrir en famille
— Films d'Alanis O'Bomsawin
— Indigenous Cinema

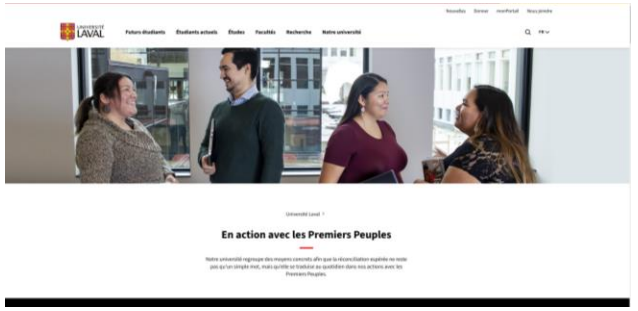
Radio-Canada / CBC

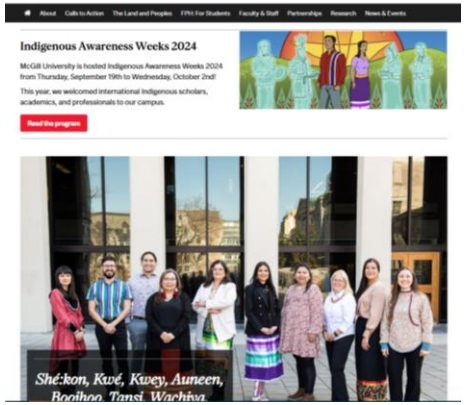
— TOU.TV: Films, séries et documentaires autochtones
— GEM: Indigenous Stories Collection



https://www.usherbrooke.ca/autochtones/







Autres ressources à partager

Remerciements

- Oscar Kistabish
- Jacques Kurtness
- Diane Ottereys-Reid
- Raymond Gros-Louis
- Nicole O’Bomsawin
- Joannie Simon
- Kevin Bacon
- Lyne Lefebvre
- Chloé Corbeil-Smith
- Gary Fry
- Carole Lévesque
- Hugo Asselin

- Cercles de partage en communauté
- Université Nomade
- Classe des sages
- Colloques Dialog
- Stage central Queensland university

Merci!